

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Cristóbal de Ibeas (San Millán de Juarros, Burgos)

MUNICIPIO: Ibeas de Juarros

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5270

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Quem tegit hec petra. Alvarus Roderici Vivit in ethora. Era MCCXXVIII.

Lectura dada por Castresana López, 2015, 194.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Quien cubre esta piedra, Álvaro Rodríguez, vive en esta hora. En la era 1228 (año 1190).

Traducción dada por Castresana López, 2015, 194.

COMENTARIO:

El Becerro de Ibeas reseña la vida de Álvaro Rodríguez e indica su sepulcro: "Este Alvar esta enterrado aqui; y sobre su sepulcro ay esta letra: [...] En la lápida se ve pintado un caballero muerto a los pies de su caballo, y otro con una lanza en la mano que le esta dando muerte" (Castresana López, 2015, 195).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 194)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1190, siglo XII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5270; Castresana López, Álvaro (2015), Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 194.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES